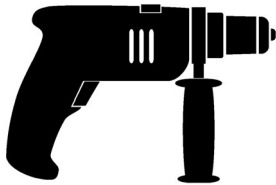


- Ⓟ Instrukcja obsługi
Wiertarka udarowa
- ⓇⓄ Îndrumări de folosire
Bormașină electronică percutantă
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации
Электронная электродрель
ударного действия
- ⓇⓄ Инструкция за експлоатация
Електронна машина за ударно
пробиване

Einhell[®]
 **bavaria**

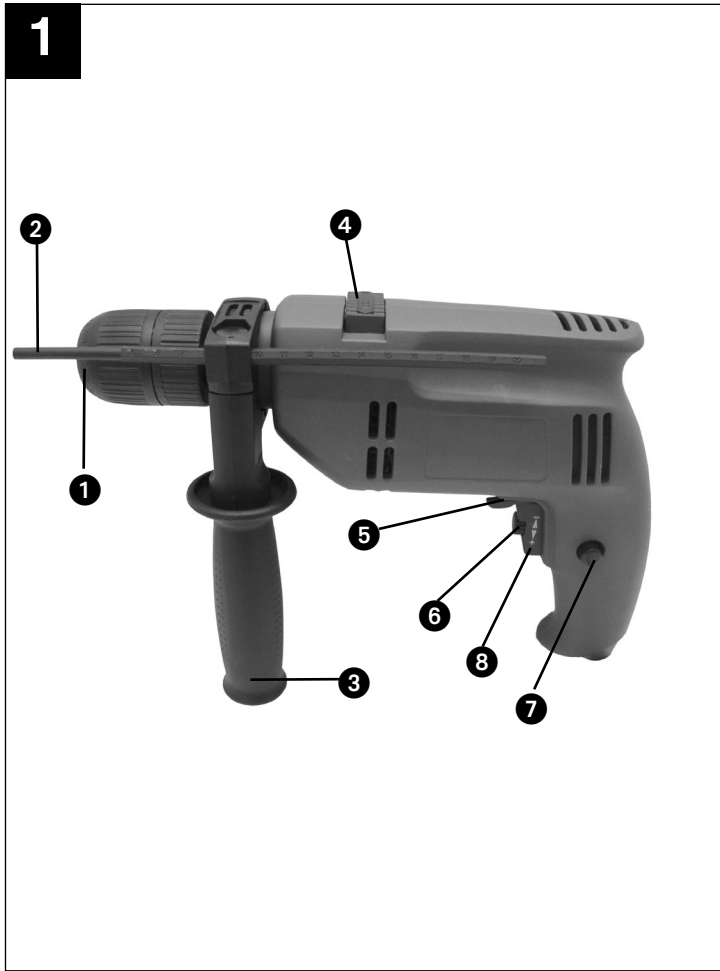
5



Art.-Nr.: 42.586.10 I.-Nr.: 01044 BSM **550/1 E**



- Ⓜ **Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- Ⓜ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și de punere în funcțiune**
- Ⓜ **Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!**
- Ⓜ **Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за работа.**



PL**WYPOSAŻENIE**

BSM 550/1 E

Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.

- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie nadmiernego iskrzenia wymienić szczotki węglowe u uprawnionego elektryka.
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.

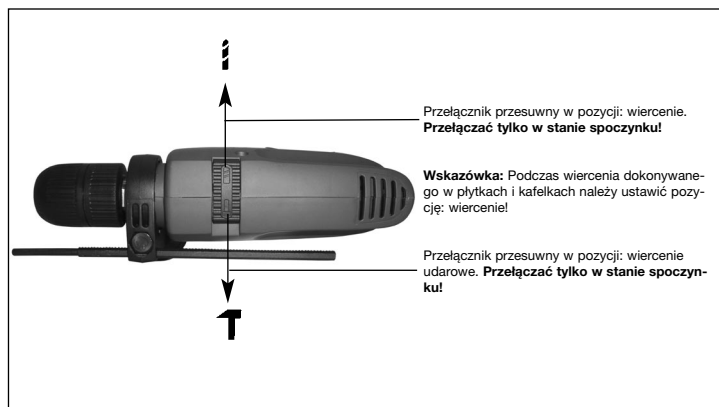
DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	550 W
Zdolność wiercenia:	beton 13 mm stal 10 mm drewno 25 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	0–2600 obr./min ⁻¹
Poziom hałasu LPA:	93,3 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	106,3 dB(A)
Wibracje \bar{a}_w :	15,35 m/s ²
Ciężar:	1,8 kg
Izolacja ochronna	II / 

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej



RO**Volumul de livrare**

BSM 550/1 E
Măner suplimentar cu limitator de adâncime

UTILIZARE

Bormașina este adaptată găuririi în lemn, fier, metale neferoase și piatră prin utilizarea uneltelor de găurire corespunzătoare.

Descriere

- 1 Mandrină de găurire cu strângere rapidă
- 2 Limitator al adâncimii de găurire
- 3 Măner suplimentar
- 4 Comutator de găurire / găurire percutantă
- 5 Schimbător pentru rotire la stînga sau la dreapta
- 6 Regulator de turație
- 7 Buton de fixare
- 8 Întrerupător de exploatare

Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.


Întreținere

- Păstrați întotdeauna curată bormașina dumneavoastră.
- Nu utilizați pentru curățirea

materialului plastic o substanță caustică.

- În cazul formării exagerate a scânteilor, periile de cărbune se vor schimba de către un specialist electronist.
- Păstrați libere orificiile de aerisire.

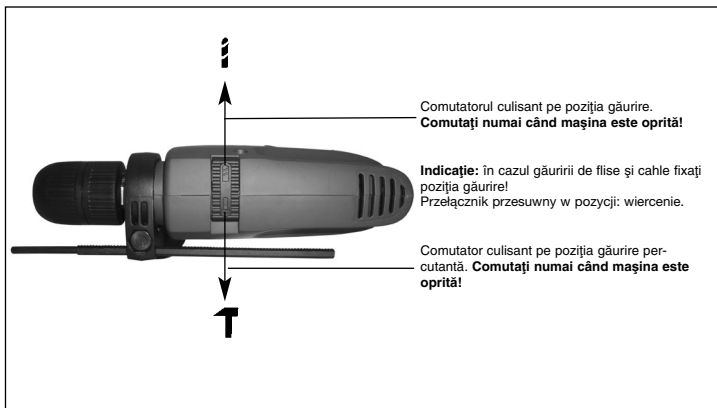
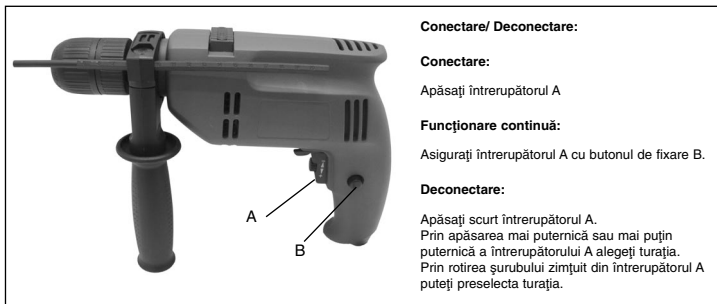
DATE TEHNICE:

Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea:	550 W
Randamentul de găurire:	Beton 13 mm Oțel 10 mm Lemn 25 mm
Turația la mers în gol:	0 - 2600 min ⁻¹
Nivelul de presiune sonoră LPA:	93,3 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	106,3 dB (A)
Vibrația aw:	15,35 m/s ²
Cu izolație de protecție	II / 
Greutate:	1,8 kg

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare



RUS**Комплект поставки:**

BSM 550/1 E
 Дополнительная рукоятка с
 ограничителем глубины врезания
 сверла

- образовании искр
 необходимо обратиться к
 специалисту электрику для
 замены угольных щеток.
- Не закрывайте
 вентиляционные щели.

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена
 для сверления отверстий в
 древесине, металле, цветных
 металлах и камне, с
 применением для этого
 специальных сверл.

Описание

1. Быстрозажимной
 сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины
 врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов:
 сверление/ударное
 сверление
5. Переключатель вращения:
 влево/вправо
6. Регулятор скорости
 вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

Технический уход

- Содержите электродрель
 всегда в чистоте.
- Для ухода за
 пластмассовыми частями
 запрещается применять
 агрессивные средства.
- При интенсивном

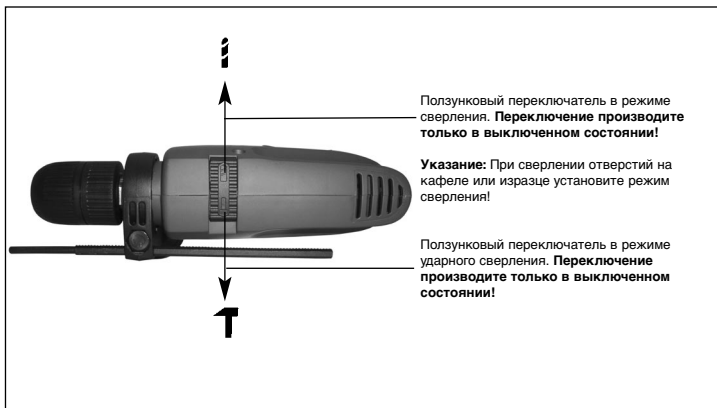
Технические данные

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	550 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 25 мм
Число оборотов холостого хода	0-2600 мин-1
Уровень звукового давления	93,3 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	106,3 дБ (A)
Вибрация aW	15,35 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	1,8 кг

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей
 необходимо привести следующие
 данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер
 устройства
- Номер запасной части
 требуемой для замены детали



BG**Обем на доставката**

BSM 550/1 E
Допълнителна ръкохватка с
ограничител за дълбочина

Предназначение

Пробивната машина е
предназначена за пробиване на
отвори в дърво, желязо, цветни
метали и камъни посредством
използване на подходящ
пробивен инструмент.

Описание

1. Бързозата "ащ патронник за
свредла
2. Ограничител за дълбочината
на пробиване
3. Допълнителна ръкохватка
4. Превключвател
пробиване/ударно пробиване
5. Превключвател за въртене по
и обратно на часовниковата
стрелка
6. Регулатор на честотата на
въртене
7. Фиксиращ бутон
8. Работен прекъсвач

Указания за безопасност

**Съответните указания за
безопасност ще намерите в
приложената книжка.**

Поддръжка

- Поддържайте Вашата дрелка
винаги чиста.
- За почистване на
пластмасата не
употребявайте разяждащи

- средства.
- При образуване на
прекомерно много искри
въгленовата четка трябва да
се смени от електротехник.
 - Не закривайте
вентилационния отвор.

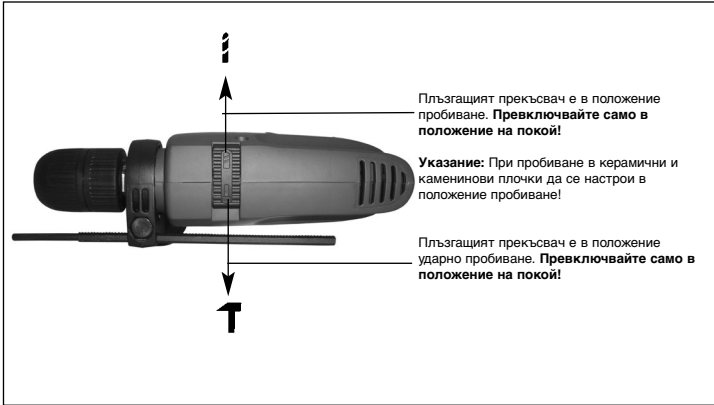
Технически данни

Напрежение на мрежата	220 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност	550 W
Най-голям диаметър на свредловане	бетон 13 mm стомана 10 mm дърво 25 mm
Честота на въртене на празен ход	0 – 2600 min ⁻¹
Ниво на звука LPA	93,3 dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA	106,3 dB (A)
Вибрация a _w	15,35m/s ²
C предпазна изолация	II/□
Тегло	1,8 kg

**Поръчване на резервни
части**

При поръчване на резервни части
трябва да се посочат следните
данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SLU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- GD** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Schlagbohrmaschine BSM 550/1 E

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}$; $L_{WA} = \text{dB}$
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 2002/88/EG:
- 89/686/EWG

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.586.10 I.-Nr.: 01044

Archivierung: 4258610-05-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓒ Запазва се правото за технически промени

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

(RUS) Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с превъзърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Înțipimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изрично разрешение на ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2338797, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Esther, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algite-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcoselo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- SE** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Bariastgatan 3
S-41463 Göteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Medzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Sasmak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34643 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594855, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Treclin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- TJ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaiei 26 A
Olteni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BE** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askliptou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bemas, Moscow
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbilis
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Balthoi
Rouu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UA** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11446 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- SRB** Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skariny av.
BY-220023 Minsk
Tel 017 2642777, Fax 017 2642591